

КОМИТЕТ ПО РЫБОЛОВСТВУ

Доклад о работе шестой сессии

ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ

Кейптаун, Южная Африка, 26-30 марта 2012 года



Экземпляры публикаций ФАО можно запросить по
адресу:

Торговая и Маркетинговая Группа Отдела Связи
ФАО

Виа делл Терм ди Каракалла
00153 Рим, Италия

Электронная почта: publications-sales@fao.org

Факс: (+39) 06 57053360

Веб-сайт: www.fao.org

КОМИТЕТ ПО РЫБОЛОВСТВУ

Доклад о работе шестой сессии

ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ

Кейптаун, Южная Африка, 26-30 марта 2012 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения ФАО.

ISBN 978-92-5-407254-4

Все права защищены. ФАО поощряет тиражирование и распространение материалов, содержащихся в настоящем информационном продукте. Разрешается их бесплатное использование в некоммерческих целях по представлению соответствующего запроса. За тиражирование в целях перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может взиматься плата. Заявки на получение разрешения на тиражирование или распространение материалов ФАО, защищенных авторским правом, а также все другие запросы, касающиеся прав и лицензий, следует направлять по электронной почте по адресу: copyright@fao.org или на имя начальника Подотдела издательской политики и поддержки Управления по обмену знаниями, исследованиям и распространению опыта по адресу: Chief, Publishing Policy and Support Branch, Office of Knowledge Exchange, Research and Extension, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Настоящий документ является окончательным докладом, утверждённым участниками Шестой сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству.

Комитет ФАО по рыболовству.

Доклад о работе шестой сессии Подкомитета по аквакультуре. Кейптаун, ЮАР, 26 – 30 марта 2012 года.

Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре № 1006, Рим, ФАО, 2012 год.
35 стр.

РЕЗЮМЕ

По сердечному приглашению Правительства Южно-Африканской Республики шестое заседание Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству (COFI) состоялось в Кейптауне (ЮАР) в период с 26 по 30 марта 2012 года. На мероприятии присутствовали 47 членов ФАО и наблюдатели из 7 межправительственных и 3 международных неправительственных организаций. Подкомитет оценил усилия Департамента ФАО по рыболовству и аквакультуре, направленные на реализацию рекомендаций прошлых заседаний Подкомитета, и обратился к Секретариату с просьбой гарантировать выполнение данных рекомендаций в межсессионный период. Секретариат представил Подкомитету несколько рабочих документов для рассмотрения, обсуждения и принятия решений. 26-27 марта после пленарных заседаний также проходил консультативный семинар по обзору работы Комитета по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Африканском регионе (CIFAА). О результатах этого семинара было доложено на пленарном заседании. Во время заседаний также было проведено специальное мероприятие по развитию генетических ресурсов и технологий в аквакультуре. Подкомитет одобрил доклад SCA для окончательного утверждения на тридцатом заседании COFI в июле 2012 года. Подкомитет выразил благодарность Правительству Южно-Африканской Республики и сотрудникам Департамента сельского, лесного и рыбного хозяйства за гостеприимство и высокий уровень организации и проведения мероприятий. Подкомитет приветствовал предложение Правительства Российской Федерации провести седьмое заседание Подкомитета в Санкт-Петербурге. Окончательные даты проведения седьмого заседания будут определены Генеральным директором при согласовании с Председателем с учетом календаря международных мероприятий.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	2
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЕПАРТАМЕНТА РЫБОЛОВСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ ФАО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПРЕЖНИХ СЕССИЙ ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ КОМИТЕТА ПО РЫБОЛОВСТВУ	2
ПРИМЕНЕНИЕ КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА (КВОР); ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АКВАКУЛЬТУРЫ И РЫБОВОДСТВА, И ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О НОВОМ МЕХАНИЗМЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ	3
ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА ФАО ПО СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ АКВАКУЛЬТУРЫ	4
ОЦЕНКА И МОНИТОРИНГ ПРОДУКТИВНОСТИ СЕКТОРА АКВАКУЛЬТУРЫ: АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ПРОБЛЕМЫ	5
ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИИ ПО АКВАКУЛЬТУРЕ: ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ	6
ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОРМАМИ РАЗВИВАЮЩЕГОСЯ СЕКТОРА АКВАКУЛЬТУРЫ: АНАЛИЗ	7
ХОД РАЗРАБОТКИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ КОМИТЕТА ПО РЫБОЛОВСТВУ	8
СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ НА ТЕМУ "ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ И ТЕХНОЛОГИИ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ АКВАКУЛЬТУРЫ"	9
РАЗНОЕ	10
ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ	12
СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ	12
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	12

ПРИЛОЖЕНИЯ

A.	Повестка дня	13
B.	Список делегатов и наблюдателей	14
C.	Перечень документов	30
D.	Вступительное слово господина Lahsen Ababouch, представителя заместителя Генерального директора Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО (доступно только на английском языке)	32
E.	Приветственное обращение Ее Превосходительства миссис Tina Joemat-Pettersson, Министра сельского, лесного и рыбного хозяйства Южно-Африканской Республики (доступно только на английском языке)	34

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Шестая сессия Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству была проведена в Кейптауне (Южная Африка) 26-30 марта 2012 года по любезному приглашению правительства Южной Африки. В ней приняли участие 47 членов ФАО и наблюдатели от 7 межправительственных и 3 международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей содержится в Приложении В к настоящему докладу.
2. От имени Департамента рыболовства и аквакультуры и Генерального директора, г-на Жозе Грациану да Силвы, директор Отдела политики и экономики рыбного хозяйства и аквакультуры г-н Лахсен Абабуш выразил признательность Организации правительству Южной Африки за проведение совещания в этой стране. Г-н Абабуш приветствовал всех делегатов совещания и выделил ряд наиболее важных новых аспектов сектора, которые будут рассмотрены Подкомитетом. Полный текст его вступительного слова содержится в Приложении D.
3. С приветственной речью выступила министр сельского, лесного и рыбного хозяйства Южной Африки, Ее Превосходительство г-жа Тина Юмат-Петерсон. Она подтвердила приверженность задачам ФАО со стороны правительства Южной Африки и его поддержку всех усилий на пути к устойчивому рыболовству и аквакультуре. Полный текст ее выступления на церемонии открытия содержится в Приложении E.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

4. В отсутствие Председателя Подкомитета данный пункт повестки дня был представлен Секретарем. Секретарь поблагодарил выбывающего Председателя Подкомитета г-жу Супр яни Чинабут (Таиланд) за ее вклад в работу Подкомитета. Благодарственная записка от выбывающего Председателя была зачитана г-жой Варапорн Промподж (Таиланд).
5. Председателем Подкомитета была избрана г-жа Сюзан Клер Миддлтон (Южная Африка), первым заместителем Председателя – г-н Александр Оханов (Российская Федерация). Представители Омана и Соединенных Штатов Америки были избраны, соответственно, вторым и третьим заместителями Председателя.
6. Подкомитет избрал г-на Юнгве Торгерсена (Норвегия) Председателем Редакционного комитета, в состав которого вошли представители Аргентины, Индии, Канады, Намибии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Франции, Чили и Южной Африки.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

7. По просьбе ряда членов Председатель согласилась переместить пункт 10 повестки дня и включить его после пункта 4 повестки дня. Малави просила сообщить Подкомитету в рамках пункта повестки дня "Разное" выводы совещания КВРАА. Подкомитет утвердил повестку дня, которая содержится в Приложении А.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЕПАРТАМЕНТА РЫБОЛОВСТВА И АКВАКУЛЬТУРЫ ФАО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПРЕЖНИХ СЕССИЙ ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ КОМИТЕТА ПО РЫБОЛОВСТВУ

8. Секретариат представил документ SOFI:AQ/VI/2012/2 и сослался на документ SOFI:AQ/VI/2012/Inf.5, в которых дан краткий обзор деятельности Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО по осуществлению рекомендаций и рассмотрению приоритетных областей деятельности, определенных на пятой сессии Подкомитета.

9. Страны-члены выразили Секретариату признательность за этот всеобъемлющий документ с изложением усилий, предпринятых Департаментом рыболовства и аквакультуры ФАО для осуществления рекомендаций прошлых сессий Подкомитета по аквакультуре. Подкомитет подтвердил свою поддержку деятельности ФАО и выразил удовлетворение достигнутым прогрессом, особенно в условиях ограниченности финансовых ресурсов.

10. Комитет признал значимость аквакультуры для питания населения, продовольственной безопасности, борьбы с нищетой и социально-экономического роста и вновь заявил о необходимости выделения достаточных ресурсов для работы Секретариата.

11. Ряд членов подчеркнули важность обеспечения того, чтобы результаты работы Секретариата распространялись и применялись на местном уровне с использованием таких механизмов, как сотрудничество Юг-Юг и/или техническое сотрудничество между развивающимися странами, в качестве одного из путей решения задач в области аквакультуры в условиях ограниченности имеющихся ресурсов.

12. Члены высоко оценили инициативу проведения в Коломбо Азиатского регионального совещания на уровне министров по вопросам рыболовства и призвали Секретариат отслеживать осуществление рекомендаций для достижения желаемых результатов.

13. Комитет подчеркнул важность оказания более активной поддержки укреплению потенциала в таких областях, как планирование политики и выработка стратегии, сертификация объектов аквакультуры, корма, сбыт, здоровье водных животных, биобезопасность водной среды, статистика аквакультуры, укрепление институтов, вопросы охраны окружающей среды, программы по генетике и селекции, и особенно удовлетворение потребностей мелких производителей и развивающихся стран.

14. Члены запросили дальнейшую поддержку со стороны ФАО, в частности, по линии Программы технического сотрудничества, для предоставления странам технических рекомендаций в определенных сферах содействия; ФАО обсудит такой механизм с соответствующими странами.

15. Некоторые члены выразили озабоченность тем, что из-за финансовых ограничений дальнейшая работа в области борьбы с эпизоотическим язвенным синдромом (ЭЯС) оказалась приостановлена, и призвали ФАО изыскать другой механизм поддержки, чтобы работу по охране здоровья водных животных можно было продолжить, особенно в области мониторинга и контроля ЭЯС в регионе Африки.

16. Члены подчеркнули значение биобезопасности как одного из приоритетных аспектов и как существенного элемента руководства по сертификации продукции аквакультуры.

17. Некоторые члены признали, что масштабы воздействия изменения климата нарастают, и призвали ФАО расширять базу знаний. Для определения восстановительных мероприятий необходимы экспериментальные проекты. Рассмотрение тематических исследований приведет к более углубленному анализу стратегий адаптации к изменениям климата и смягчения этих последствий. Приветствуя деятельность ФАО по разработке руководства по адаптации к изменению климата, некоторые члены подчеркнули необходимость создания динамичной программы, посвященной этому сложному явлению.

18. В то время как ряд членов выделили важность разработки стратегического документа или плана действий для Подкомитета, было отмечено, что Секретариат подготовил на эту тему сессионный документ, который подробно рассматривался в рамках пункта 10 повестки дня.

ПРИМЕНЕНИЕ КОДЕКСА ВЕДЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОГО РЫБОЛОВСТВА (КВОР); ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ АКВАКУЛЬТУРЫ И РЫБОВОДСТВА, И ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О НОВОМ МЕХАНИЗМЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

19. Секретариат представил документ SOFI:AQ/VI/2012/3 в рамках пункта 5 повестки дня "Применение Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР); положения, касающиеся аквакультуры и рыбоводства, и обновленная информация о новом механизме представления отчетности".

20. Многие члены выразили Секретариату ФАО признательность за существенное улучшение вопросника. Ряд стран подчеркнул значение этого вопросника как инструмента самооценки, а также укрепления и совершенствования системы управления.

21. Члены сочли, что создание национальной многопрофильной группы по подготовке ответов по всем аспектам аквакультуры имеет большое значение для проведения более всеобъемлющей и объективной оценки применения КВОР. Выделение координационного центра было признано целесообразным для

обеспечения распространения вопросника среди соответствующих лиц или учреждений, обладающих техническими возможностями для его заполнения.

22. Некоторые члены отметили, что отчетность о применении КВОР может также являться целесообразной для механизмов независимой сертификации, обеспечивая потенциал для расширения доступа к рынку и повышения добавленной стоимости.

23. Члены упомянули о разработке отдельных кодексов практики для различных видов систем и технологий аквакультуры, которые могут способствовать применению КВОР, и высказали просьбу об оказании содействия в его применении.

24. Члены согласились с тем, что новый вопросник является более полным и более удачным, чем нынешний. Хотя этот вопросник объемный, он дает соответствующее представление об уровне применения КВОР и может стать полезным инструментом самооценки. При этом была подчеркнута необходимость сохранения конфиденциальности ответов отдельных стран и недопущения параллелизма и дублирования с нынешним вариантом вопросника. Некоторые члены подчеркнули, что вопросник не может иметь обязательный характер и что он не должен вести к каким-либо сравнениям между странами и регионами.

25. Подкомитет согласился с новым вопросником и механизмом представления отчетности, и было принято решение о проведении оценки в течение двух двухгодичных периодов для анализа его результативности, подчеркнув при этом необходимость укрепления потенциала в области применения нового механизма отчетности.

26. Подкомитет далее согласился рекомендовать создание национальных групп по подготовке ответов, координационных центров и/или других механизмов для совершенствования отчетности.

ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА ФАО ПО СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ АКВАКУЛЬТУРЫ

27. Секретариат представил документ SOFI:AQ/VI/2012/4 о применении Технического руководства ФАО по сертификации продукции аквакультуры.

28. Подкомитет одобрил усилия ФАО, признал важность и растущую практическую ценность Руководства, ту большую работу, которая была проделана в ходе его составления, и высоко оценил проводимые некоторыми членами мероприятия по применению Руководства с привлечением национальных механизмов и институтов, а также других региональных платформ.

29. Подкомитет вновь заявил, что в Руководстве однозначно признаны уже существующие международные стандарты здоровья животных ВОЗЖ, стандарты безопасности пищевых продуктов, содержащиеся в Кодексе, и соответствующие социально-экономические нормы МОТ.

30. Подкомитет выразил Европейскому союзу (ЕС) признательность за финансовую поддержку разработки механизма оценки соответствия систем сертификации продукции аквакультуры Техническому руководству ФАО.

31. В этой связи ряд членов отметили необходимость рассмотрения финансовых последствий сертификации, подготовки указаний по оценке соблюдения стандартов, важность привлечения заинтересованных сторон по всей производственно-сбытовой цепочке в секторе аквакультуры, а также недопустимость превращения сертификации в один из технических барьеров в торговле. Ряд членов подчеркнули важность социально-экономических и природоохранных стандартов в контексте Технического руководства.

32. Подкомитет рекомендовал ФАО опираться в процессе разработки механизма оценки соответствия систем сертификации продукции аквакультуры на опыт создания аналогичного механизма оценки соответствия для Руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов промыслового лова. Однако один из членов высказал сомнение по поводу разработки ФАО механизма соответствия систем сертификации продукции аквакультуры, сославшись на трудности, с которыми пришлось столкнуться в ходе аналогичной работы, связанной с Руководством по экомаркировке продукции промыслового лова. Кроме того, поскольку такая оценка могла бы узаконить наличие частных стандартов, потенциально ограничивающих доступ к рынку, этот член отметил необходимость соблюдения договоренностей, зафиксированных в пункте 22 доклада о работе 29-й сессии КРХ.

33. Многие члены признали необходимость укрепления потенциала, необходимого для применения Руководства, особенно в развивающихся странах и секторе мелких аквакультурных хозяйств, и просили ФАО и других партнеров сосредоточить свои усилия по оказанию помощи на этом направлении.

ОЦЕНКА И МОНИТОРИНГ ПРОДУКТИВНОСТИ СЕКТОРА АКВАКУЛЬТУРЫ: АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ПРОБЛЕМЫ

34. Секретариат представил документ SOFI:AQ/VI/2012/5 с описанием вопросов и проблем оценки и мониторинга продуктивности сектора аквакультуры и предложил Подкомитету изложить свои комментарии, провести обмен национальным опытом и дать Секретариату указания относительно его работы в этой области.

35. Многие члены согласились с тем, что оценка и мониторинг продуктивности сектора имеют важное значение, подчеркнув необходимость разработки механизма оценки продуктивности сектора. Однако для этого потребуются качественные данные, что для некоторых стран может оказаться проблематичным ввиду отсутствия механизма сбора данных.

36. Подкомитет отметил роль ФАО в содействии разработке механизма оценки продуктивности и рекомендовал ФАО укреплять партнерство и координацию с различными учреждениями в странах, работающими в этом направлении в целях совершенствования системы оценки и мониторинга, а

также изучения механизмов сотрудничества Юг-Юг. Ряд членов высказали мнение, что ФАО следует активнее сотрудничать с научными центрами в развивающихся странах, не полагаясь исключительно на отдельных экспертов.

37. Многие члены отметили необходимость применения согласованного и единообразного подхода к сбору данных для обеспечения сопоставимости результатов оценки на региональном и международном уровне.

38. Несколько стран-членов вновь выделили важность обеспечения, с одной стороны, конфиденциальности собранных данных, а с другой – их транспарентности, а также вовлечения в этот процесс различных заинтересованных сторон.

39. Многие страны выразили озабоченность в связи с предложенной математической моделью/системой оценки и мониторинга продуктивности сектора. В развивающихся странах, особенно в Азии, на долю которой приходится 90% аквакультуры, можно было бы разработать и апробировать какую-либо масштабную процедуру, опираясь на реализуемые в настоящее время инициативы, такие как проводимая ОНСА работа по картированию или вопросник по применению КВОР.

40. Подкомитет рекомендовал Секретариату осуществлять координацию с другими странами и учреждениями, работающими над технологиями оценки и мониторинга продуктивности сектора аквакультуры.

41. Ряд членов подчеркнули, что наличие достоверных данных является ключевым фактором проведения качественной оценки. Однако необходим также значительный объем ресурсов и знаний. Было рекомендовано укреплять потенциал разработки методик сбора данных и рассмотреть возможности стран по проведению мониторинга и оценки с целью выявления имеющихся пробелов.

42. Несколько членов отметили, что некоторые формулировки и выражения, использованные в документе, подготовленном по данному пункту повестки дня, могут быть неправильно истолкованы.

ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИИ ПО АКВАКУЛЬТУРЕ: ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ

43. Секретариат представил документ SOFI:AQ/VI/2012/6, в котором содержится информация о ходе реализации Стратегии и Примерного плана повышения качества информации о положении дел и тенденциях в аквакультуре (Стратегии-СТА).

44. Подкомитет одобрил работу ФАО по улучшению статистики аквакультуры и поддержал предложенные Секретариатом мероприятия по осуществлению Стратегии-СТА и доработке Руководства по статистике аквакультуры КРГСРХ.

45. Была выражена определенная озабоченность в связи с предложенной процедурой сбора данных путем проведения сельскохозяйственной переписи,

обследования сельских домохозяйств и переписи населения. Было предложено предпринять усилия по увязыванию сбора данных в секторе аквакультуры с другими национальными процедурами сбора сельскохозяйственных данных, особенно в странах, где национальная система сбора данных по аквакультуре не является адекватной.

46. Было признано, что ФАО оказывает важную помощь в совершенствовании национальных систем сбора данных и информации в развивающихся странах.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОРМАМИ РАЗВИВАЮЩЕГОСЯ СЕКТОРА АКВАКУЛЬТУРЫ: АНАЛИЗ

47. Секретариат представил документ COFI:AQ/VI/2012/7, в котором содержится анализ кормовых ингредиентов, необходимых в аквакультуре.

48. Ряд членов высоко оценили анализ, приведенный в данном документе, подчеркнув, что удовлетворение будущих потребностей в кормах в секторе аквакультуры будет в значительной степени зависеть от наличия качественных кормов в требуемых объемах. Подкомитет рекомендовал ФАО продолжать свою работу, связанную с кормами и обеспечением ими сектора аквакультуры.

49. Подкомитет особо отметил важность наращивания усилий по поиску альтернативных кормовых ингредиентов в дополнение к рыбной муке и рыбьему жиру, в частности кормовых ингредиентов растительного и животного происхождения, и обсудил возможности и вопросы, связанные с использованием сельскохозяйственной продукции и побочных продуктов в качестве кормов в секторе аквакультуры.

50. Ряд членов отметили важность надлежащей организации работы с кормами с целью повышения эффективности использования кормов, с тем чтобы избежать опасности заражения болезнетворными веществами, появляющимися при использовании неправильно обработанных влажных кормов, лекарственных добавок и некоторых белковых ингредиентов, полученных при переработке сухопутных животных.

51. Подкомитет отметил рост стоимости кормов и кормовых ингредиентов и рекомендовал активнее выращивать, когда это целесообразно, виды, которые находятся ближе к концу пищевой цепочки, такие как карпы и карповые, особенно когда акцент делается на обеспечение продовольственной безопасности.

52. Подкомитет отметил потенциал использования для производства кормов местных ингредиентов, например морских водорослей, живой креветочной биомассы вида артемия и других зоопланктонов.

53. Подкомитет отметил проводимую некоторыми членами работу по выявлению новых кормовых ингредиентов, которые стали бы альтернативой рыбной муке и рыбьему жиру, новых видов и комплексных мультитрофных систем и систем, не требующих экзогенных ресурсов (водорослей и двустворчатых моллюсков); использование биокомпенсации и биофлокуляции;

а также надлежащее использование отходов перерабатывающих предприятий и рыбопромысловых хозяйств.

54. Подкомитет отметил важность наличия нормативно-правовой базы для обеспечения представления информации по имеющимся на рынке рецептированным кормам (показатели пищевой ценности), которая позволит делать сознательный выбор.

55. Ряд членов обратились с просьбой оказать помощь в укреплении потенциала с целью повышения качества кормов, улучшения работы с кормами в хозяйствах, налаживания производства плавающих кормов, а также разработать рекомендации в отношении стандартов качества кормовых ингредиентов и добавок, включая организацию регионального семинара в субсахарской Африке.

ХОД РАЗРАБОТКИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПОДКОМИТЕТА ПО АКВАКУЛЬТУРЕ КОМИТЕТА ПО РЫБОЛОВСТВУ

56. Секретариат представил документ SOFI/AQ/VI/2012/8 "Ход разработки плана действий Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству", в котором были даны краткий обзор и анализ основных вопросов, рассмотренных на прошлых пяти сессиях Подкомитета, и предложил три следующих варианта разработки плана действий Подкомитета: *Вариант 1:* Секретариат разрабатывает проект "документа о стратегии", который станет одним из рабочих документов седьмой сессии Подкомитета; *Вариант 2:* Секретариат составляет проект концептуальной записки, которая будет обсуждаться на совещании Бюро и Секретариата в период между шестой и седьмой сессиями; и *Вариант 3:* Подкомитет создает Рабочую группу открытого состава.

57. Учитывая ограниченный характер людских и финансовых ресурсов ФАО, Подкомитет признал этот пункт повестки дня крайне важным и вновь подчеркнул необходимость определения стратегических приоритетов своей работы.

58. Каждый из вариантов, предложенных в рабочем документе SOFI/AQ/VI/2012/8, получил поддержку со стороны различных членов Подкомитета, и многие из них подчеркнули важность расширения участия членов в планировании и установлении приоритетов в будущем. На данном этапе Подкомитет принял решение учредить группу "друзей Председателя", которые будут консультировать его по вопросам дальнейшей работы. Группа "друзей Председателя" провела несколько заседаний, и, поскольку консенсуса достичь не удалось, проект концептуальной записки, обсуждавшийся в ходе совещания "друзей Председателя", был вынесен на пленарное заседание для дальнейшего рассмотрения.

59. Подкомитет признал, что наряду с уделением особого внимания ключевым глобальным вопросам при расстановке стратегических приоритетов следует учитывать региональные различия с точки зрения необходимой помощи и ожидаемых исходных ресурсов, аспектов продовольственной безопасности и питания, а также вариантов развития с учетом таких различий. Подкомитет

также подчеркнул необходимость тщательного учета решений Конференции ООН по устойчивому развитию (Рио+20) для обеспечения более широкого признания огромного вклада аквакультуры в продовольственную безопасность.

60. В ходе обсуждения выступили ряд членов, которые призвали Секретариат подготовить проект документа о стратегии с учетом различных документов, таких как а) рабочий документ; б) проект концептуальной записки, обсуждавшийся на пленарном заседании и на совещаниях друзей Председателя; в) результаты работы региональных конференций; г) результаты работы предыдущих совещаний Подкомитета, на которых рассматривались приоритетные области и е) любые другие соответствующие документы. При этом Секретариату следует обеспечить участие бюро Подкомитета.

61. Проект документа о стратегии должен включать долгосрочный стратегический план для дальнейшего рассмотрения на 7-й сессии Подкомитета по аквакультуре, который должен учитывать региональные потребности и который должен быть распространен среди всех членов Подкомитета для представления замечаний и предложений до окончательной подготовки рабочего документа для следующей сессии Подкомитета.

62. Далее, Подкомитет подчеркнул, что весьма важно воспользоваться возможностью для обсуждения приоритетов программы работы в области аквакультуры на 30-й сессии Комитета по рыболовству, и просил Секретариат способствовать обеспечению обсуждения этих вопросов в ходе упомянутой сессии.

СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ НА ТЕМУ "ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ И ТЕХНОЛОГИИ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ АКВАКУЛЬТУРЫ"

63. Секретариат представил документ SOFI:AQ/VI/2012/9 для содействия проведению специального мероприятия по генетическим ресурсам и технологиям для развития сектора аквакультуры. После вводного доклада Секретариата были представлены доклады шести приглашенных докладчиков¹ в целях обмена опытом и активизации обсуждения. Подкомитет поблагодарил Секретариат за организацию данного специального мероприятия и выразил признательность ораторам за их содержательные выступления. Некоторые члены отметили, что определенная специальная научная терминология, используемая в документе совещания, обуславливает возможность неправильного толкования.

64. Подкомитет подтвердил, что особое внимание должно уделяться вопросам оценки и ответственного использования водных генетических ресурсов для

¹ С докладами выступили г-жа Изабель Омар (Сеть аквакультуры для Африки), г-н Зайджи Донг (Исследовательский центр пресноводного рыболовства), г-жа Джессика Фуэнтес (Сеть аквакультуры для Северной и Южной Америки), г-н Короа Раумеа (Секретариат Тихоокеанского сообщества), г-н Абдулредха Шамс (Региональная комиссия по рыболовству/Бахрейн) и г-н Иштван Лехожский (Сеть центров аквакультуры для Восточной Европы).

аквакультуры, и признал, что без надлежащей информации, управления и политики исконное биоразнообразие может оказаться под серьезной угрозой, особенно в районах, где потенциал и объем знаний ограничены.

65. Члены Подкомитета выразили мнение, что благодаря стратегиям генетического совершенствования могут открыться широкие перспективы наращивания производства продукции аквакультуры, особенно в рамках долгосрочных программ селекционного разведения. Некоторые члены отметили, что для рассмотрения вопросов доступа к водным генетическим ресурсам, их использования и обмена ими необходима регламентирующая основа. Некоторые члены обратились к ФАО с просьбой оказать помощь в выработке руководства в отношении ответственного использования водных генетических ресурсов и обмена ими, применения генетических технологий, исследовательской работы и передачи технологии.

66. Подкомитет предложил создать механизм или сеть для обмена данными и информацией между исследовательскими институтами в сфере генетики аквакультуры/ рыболовства, учреждениями в области развития и соответствующими международными организациями и подчеркнул, что в процессе такого обмена следует применять региональный подход. Региональные органы по рыболовству (РОР), региональные сети аквакультуры, экономические комиссии, современные научные учреждения, МПО и НПО призваны сыграть важную роль в этом отношении, и им предлагается совершенствовать связи и координацию действий, а также способствовать реализации этой меры. Было высказано мнение о важности сотрудничества между регионами и в рамках регионов.

67. Подкомитет поддержал предложение об учреждении координируемой ФАО Консультативной рабочей группы по генетическим ресурсам и технологиям, которая в рамках своей деятельности будет заниматься объединением знаний и практического опыта, налаживанием связей с другими сетями и учреждениями и разработкой плана действий. Подкомитет предложил Консультативной рабочей группе проанализировать вопрос об обеспечении для развивающихся стран доступа к генетическим технологиям и к улучшенным видам ресурсов аквакультуры.

68. Несколько членов Подкомитета рекомендовали поддерживать мероприятия, связанные с водными генетическими ресурсами и технологией, за счет источников внебюджетного финансирования.

РАЗНОЕ

69. Мозамбик, выступая от имени членов Комитета по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Африке (КВРАА), ознакомил членов Подкомитета с итогами Консультативного семинара по рассмотрению документа КВРАА "Повышение значения и эффективности работы Комитета по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Африке (КВРАА) в качестве общеафриканского регионального органа по рыбному хозяйству", проведенного после пленарных заседаний шестой сессии Подкомитета КРХ по аквакультуре 26-27 марта 2012 года. Цель этого совещания включала рассмотрение его роли и

значения как общеафриканского регионального органа по рыбному хозяйству. В работе данного совещания приняли участие в общей сложности 28 делегатов, включая постоянных секретарей/генеральных секретарей, представителей министерств рыбного хозяйства из 18 стран – членов КВРАА, а также наблюдателей от одной страны – члена ФАО и от четырех межправительственных организаций.

70. Представители вновь заявили, что КВРАА играет полезную роль в развитии внутреннего рыболовства и аквакультуры в своих странах-членах. Однако этот орган нужно реформировать в целях устранения его институциональных недостатков, повышения его заметности и соответствия развитию событий в Африке. Необходимо переосмыслить сферу ответственности КВРАА, выработав основную концепцию, усилив его секретариат, укрепив взаимодействие с его членами и используя связи, в частности, с Конференцией министров рыболовства и аквакультуры стран Африканского союза (КАМФА).

71. Представители подчеркнули, что для обеспечения жизнеспособности Комитета важно заручиться политической поддержкой со стороны правительств стран – членов КВРАА. Они просили, чтобы вопрос о проводимых мероприятиях по реформированию КВРАА был поставлен Председателем КВРАА на будущей Региональной конференции ФАО в Браззавиле (Конго) в апреле 2012 года и на следующем совещании КАМФА для получения дальнейших указаний от министерств рыболовства и аквакультуры.

72. Намибия подчеркнула необходимость развития аквакультуры в пустынных и засушливых районах Африки. В этой связи Намибия поблагодарила ФАО за предоставленную техническую помощь, которую можно было бы распространить и на другие соответствующие страны юга Африки.

73. Бахрейн отметил недавние усилия ФАО в области развития аквакультуры в пустынных и засушливых районах Ближнего Востока и просил продолжать оказание технической помощи странам – членам Региональной комиссии по рыболовству (РЕКОФИ).

74. Эквадор поблагодарил ФАО за оказание членам помощи в охране здоровья живых водных ресурсов, особенно в принятии мер по борьбе со вспышками вируса каплевидной склеродермии креветок (ВКС) в Латинской Америке, и просил продолжать предоставление помощи в области повышения уровня охраны здоровья ресурсов аквакультуры в регионе.

75. Члены Подкомитета из Центральноазиатского и Кавказского региона просили ФАО оказать поддержку в разработке и реализации региональной программы в области аквакультуры для данного региона. Некоторые члены признали важность программы партнерства между ФАО и Турцией, и участникам сессии было сообщено о том, что начало второго этапа данной программы запланировано на 2013 год.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

76. Подкомитет выразил благодарность и признательность правительству и народу Южной Африки за теплый прием и блестящую организацию мероприятия, проводившегося в этой стране.

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

77. Подкомитет приветствовал предложение Российской Федерации провести в этой стране седьмую сессию Подкомитета. Точные сроки ее проведения будут определены Генеральным директором по согласованию с Председателем и с учетом графика международных совещаний.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

78. Доклад о работе шестой сессии Подкомитета по аквакультуре был утвержден 30 марта 2012 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение членов Редакционного комитета
3. Утверждение повестки дня и организация работы сессии
4. Деятельность Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО по осуществлению рекомендаций прошлых сессий Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству
5. Применение Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР); положения, касающиеся аквакультуры и рыбоводства, и обновленная информация о новом механизме представления отчетности
6. Применение технического руководства ФАО по сертификации продукции аквакультуры
7. Оценка и мониторинг продуктивности сектора аквакультуры: актуальные вопросы и проблемы
8. Совершенствование данных и информации по аквакультуре
9. Обеспечение кормами развивающегося сектора аквакультуры
10. Ход разработки плана действий Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству
11. Специальное мероприятие на тему: "Генетические ресурсы и технологии в области развития аквакультуры: перспективы и задачи"
12. Разное
13. Сроки и место проведения седьмой сессии
14. Утверждение доклада

ПРИЛОЖЕНИЕ В**Список делегатов и наблюдателей****MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE****ALGERIA**

Abdelkader BOUNOUNI
 Directeur du Développement de l'aquaculture
 Ministère Pêche
 Ministère de la pêche et des ressources
 halieutiques
 Phone: +213 21433187
 E-mail: bounouni.abdelkader@yahoo.fr

ARGENTINA

Carlos Federico TAGLE
 Jefe de Delegación Ministro Plenipotenciario
 Subdirector de Temas Económicos Especiales
 Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4819 7614
 Fax: +54 11 4819 7566
 E-mail: cft@mrecic.gov.ar

Gustavo WICKI
 Jefe
 Centro Nacional de Desarrollo Acuícola
 Dirección de Acuicultura
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4349 2321/2313
 E-mail: guswicki@gmail.com

AZERBAIJAN

Rauf HAJIYEV
 Deputy Minister
 Ministry of Ecology and Natural Resources
 Baku
 Phone: +99412 5666753
 Fax: +99412 5668942
 E-mail: raufhajiev@hotmail.com

Mehman AKHUNDOV
 Director of Fisheries Research Institute
 Ministry of Ecology and Natural Resources
 Baku
 Phone: +99450 3245562
 Fax: +99412 4963037
 E-mail: azfiri@azeurotel.com

BAHRAIN

Abdulredha J. SHAMS
 Director
 Directorate of Marine Resources
 General Directorate for the Protection of
 Marine Resources
 General Commission for the Protection of
 Marine Resources, Environment and Wildlife
 Manama
 Phone: +973 1784 3003
 Fax: +973 1784 0294
 E-mail: ajshams@gmail.com

Adli Abdulrahman ALANSARI
 Chief, Seed Production section
 Directorate of Marine Resources
 General Directorate for the Protection of
 Marine Resources
 General Commission for the Protection of
 Marine Resources, Environment and Wildlife
 Manama
 Phone: +973 1784 3020
 Fax: +973 1784 0294
 E-mail: adly10@hotmail.com

BANGLADESH

Abdul Latif BISWAS
 Minister for Fisheries and Livestock
 Ministry of Fisheries and Livestock
 Dhaka
 Phone: +8802 7162430
 E-mail: min_mofl@bttb.net.bd

Syed Arif AZAD
 Director General
 Department of Fisheries (DOF)
 Ministry of Fisheries and Livestock
 Dhaka

Nasiruddin Md. HUMAYUN
 Director
 Marine Fisheries Office, DOF
 Ministry of Fisheries and Livestock
 Dhaka

Syed Mahmudul Huq HUQ
 Chairman
 Bangladesh Shrimp and Fish Foundation
 Ministry of Fisheries and Livestock
 Dhaka
 Fax: +88 029859575
 E-mail: tsi@dhaka.net

BELGIUM

Patrick SORGELOOS
 Head of Department of Animal Production
 Gent
 Phone: +32 9 264 3754
 Fax: +32 9 2644193
 E-mail: patrick.sorgeloos@ugent.be

BRAZIL

Mirella COSTA
 Advisor
 Ministry of Fishery and Aquaculture
 Brasilia
 Phone: +556196585604
 E-mail: mirella.costa@mpa.gov.br

Fernanda SAMPAIO
 Technical Advisor/Researcher
 Brazilian Agricultural Research Corporation
 Ministry of Agriculture, Livestock, and Food
 Supply
 Jaguariuna, San Paulo
 Phone: +55 19 3311 2779
 E-mail: fesampaio@cnpm.embaspa.br;
 sampaio.fg@gmail.com

BURKINA FASO

Sambou COULIBALY
 Secrétaire général du Ministère de
 l'environnement et du développement
 durable
 01 BP 6486, Ouagadougou 01
 Phone: +226 70231287
 E-mail: csambou@yahoo.fr

CAMEROON

Monique OULI NDONGO
 Secretary General for Livestock and Fisheries
 Yaoundé
 E-mail: oulindongo58@yahoo.com

CANADA

James SMITH
 Director
 Certification and Sustainability Policy
 Fisheries and Oceans Canada
 Ottawa
 Phone: +1 506 447 7193
 Fax: +1 613 993 8607
 E-mail: james.smith@dfo-mpo.gc.ca

CHAD

Mahamat Saleh MOUHYDDINE
 Secrétaire Général Adjoint
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 Ndajmena
 Phone: +235 2252 3255
 E-mail: mouhyddinem@yahoo.fr

CHILE

Jessica FUENTES
 Asesora en acuicultura del Subsecretario de
 Pesca
 Subsecretaría de Pesca de Chile
 Bellavista 168, Piso 18
 Valparaiso, Chile
 Phone: +56 32 2502819
 E-mail: jfuentes@subpesca.cl

CHINA

Xiao Ming DING
 Director
 Aquaculture Division
 Bureau of Fishery Ministry of Agriculture
 Beijing
 Phone: +86 0102980
 Fax: +86 01059192918
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Zhi Liang FEI
 Director
 Aquaculture Division
 Bureau of Ocean and Fishery of Jiang Su
 Nanjing
 Phone: +86 02583581233
 Fax: +86 02583581230
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Zhong De LIANG
 Director
 Aquaculture Division
 Bureau of Ocean and Fishery Da
 Lian Municipality
 Da Lian
 Phone: +86 041182807057
 Fax: +86 041182638376
 E-mail: inter-coop@agrigo.cn

Zaijie DONG
 Deputy Director
 Department of Genetics and Breeding
 Fresh Water Culturing Research Center of
 Chinese Academy of Fisheries Science
 Phone: +86 510 85558831
 Fax: +86 510 85553304
 E-mail: dongzj@ffrc.cn

COOK ISLANDS

Koroa RAUMEA
 Ministry of Marine Resources
 Phone: +682 28730
 E-mail: kraumea@mnr.gov.ck

CÔTE D'IVOIRE

Djiakariya COULIBALY
 Ingénieur général d'agronomie
 Directeur de la planification et des
 programmes
 Ministère des ressources animales et
 halieutiques
 Abidjan
 E-mail: djiakariyac@yahoo.fr

Denis KOUAKOU PHIENY
 Vétérinaire d'État
 Directeur de Cabinet
 Ministère des ressources animales et
 halieutiques
 Abidjan

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Hubert Ali RAMAZANI
 Secrétariat Général à l'agriculture, pêche et
 élevage
 Kinshasa
 Phone: +243 999906017
 E-mail: hubert_ali@yahoo.fr

ECUADOR

Luis BURBANO PARODI
 Jefe de Delegación
 Director de Gestión y Desarrollo Sostenible
 Acuícola
 Subsecretaría de Acuicultura
 Quito
 Phone: +593 042681005
 E-mail: lburbano@acuicultura.gob.ec

Leonardo MARIDUEÑA
 Asesor
 Viceministerio de Acuicultura y Pesca ad
 honorem
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Guayaquil
 Phone: +595-4 2683017
 Fax: +595-4 2683017

FRANCE

Sebastien GOUPIL
 Chargé de mission
 Bureau de la pisciculture
 Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et
 de la pêche
 Paris
 Phone: +33 149 575791
 Fax: +33 149 55 8200
 E-mail: sebastien.goupil@agriculture.gouv.fr

GERMANY

Reinhold HANEL
 Head of Institute of Fisheries Ecology
 Johann Heinrich von Thunen-Institut (vTI)
 Federal Research Institute for Rural Areas,
 Forestry and Fisheries
 Hamburg
 Phone: +49 04038905 290
 Fax: +49 04038905 261
 E-mail: reinold.hanel@vti.bund.de

Bruno HOFFSTADT
 Deputy Head of Division
 Division 613, Federal Ministry of Food,
 Agriculture and Consumer Protection
 Fisheries Structure and Market Policy, Marine
 Protection
 Rochusstra
 Phone: +49 228995293323
 Fax: +49 228995294410
 E-mail: bruno.hofftadt@bmelv.bund.de

GUINEA

Abdourahmane KABA
 Secrétaire Général
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 E-mail: akaba06@yahoo.fr

INDIA

Rudhra GANGADHARAN
 Secretary
 Department of Animal Husbandry, Dairying
 and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 11 23382608
 Fax: +91 11 23388006
 E-mail: secyahd@nic.in

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary
 Department of Animal Husbandry, Dairying
 and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 11 23381994
 Fax: +91 11 23070370
 E-mail: tshridhar@gmail.com

Chandra MURTHY
 Executive Director
 National Fisheries Development Board
 Hyderabad
 E-mail: chmurthy20@yahoo.co.in

INDONESIA

Reza Shah PAHLEVI
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Kantor Pusat Deptan, Gd.B Lt 6
 Jl. Harsono R.M. No. 3
 Jakarta
 Phone: +62 21 7827844
 E-mail: pahlevir_program@yahoo.com

KENYA

Micheni Japhet NTIBA
 Permanent Secretary
 Ministry of Fisheries Development
 Nairobi
 Phone: +254 20 271 6103

Monor GODFREY VINCENT
 Director of Fisheries
 Ministry of Fisheries Development
 Nairobi
 Phone: +254 733 705634
 Fax: +254 203 743699
 E-mail: monorgv@gmail.com

KYRGYZSTAN

Dogdurbek DOGACHIEV
 Director of Fisheries Department
 Ministry of Agriculture and Amelioration
 Bishkek
 Phone: +996 555 210111
 E-mail: dogochiew@mail.ru

LESOTHO

Nchemo MAILE
 Ministry of Agriculture and Food Security
 Maseru
 Phone: +266 223164410
 Fax: +266 22310186
 E-mail: nchemo@yahoo.co.uk

MADAGASCAR

H. Zoëlys RABOANARIJAONA
 Director of Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Halieutic Resources
 Antennaires
 Phone: +261 320758247
 E-mail: harizoe@yahoo.fr

Henri RANDRIANASOLONJANAHARY
 Secrétaire Général du Ministère de la pêche et
 des ressources halieutiques
 Antananarivo
 Phone: +261 33 03 19094
 E-mail: miventso@yahoo.fr

Hantanirina RASOAMANANJARA
 Chef du Service de la pêche continentale
 Antananarivo
 Le Cap, Afrique du Sud
 Phone: +261 324614008
 E-mail: rizihante2008@yahoo.fr

MALAWI

Friday NJAYA
 Chief Fisheries Officer - Planning
 Department of Fisheries
 Lilongwe
 Phone: +265(0) 1788103
 E-mail: fnjaya@gmail.com

MALAYSIA

Nik Ab. Wahab MAT DIAH
 Director of Aquaculture Development
 Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Agro-based
 Industries
 Putrajaya
 Phone: +603 8870 4617
 Fax: +603 8889 1794
 E-mail: nikwah01@dof.gov.my

MOZAMBIQUE

Herminio TEMBE
 Permanent Secretary in the Ministry of
 Fisheries of Mozambique
 Maputo
 E-mail: htembe@mozpesca.gov.mz

Isabel OMAR
 Head
 National Institute for Aquaculture
 Ministry of Fisheries
 Maputo
 Phone: +258 21358000
 Fax: +258 21320335
 E-mail: isabelomar@hotmail.com

Paula SANTANA AFONSO
 Head
 Nation Fisheries Research Institute
 Ministry of Fisheries
 Maputo
 Phone: +258 21490536
 E-mail: psafonso@hotmail.com

NAMIBIA

Kilus NGUVAUVA
 Deputy Minister
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 (MFMR)
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053005
 E-mail: knguvauva@mfmr.gov.na

Panduleni ELAGO
 Deputy Director Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 (MFMR)
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053030
 Fax: +264 61 246009
 E-mail: panduleni@iway.na

Kaunahama KANDJOU
 Principal Fisheries Biologist
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053046
 Fax: +264 61 246009
 E-mail: kkandjou@mweb.com.na

Ghulam KIBRIA
 Aquaculture Advisor to the Minister
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 (MFMR)
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053101
 E-mail: kibriamg@mfmr.gov.na;
 ghulam.kib@gmail.com

NIGERIA

Olajide AYINLA
 Executive Director
 Nigerian Institute for Oceanography and
 Marine Research
 Lagos
 Phone: +234 8023261588
 Fax: +234 12619517
 E-mail: jideayinla@yahoo.com

Aderemi ABIOYE
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Abuja
 Phone: +234 8052112270
 E-mail: remyemi2@yahoo.com

Akintunde ATANDA
 Deputy Director
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Abuja
 Phone: +234 8035871102
 E-mail: tunde80atands@yahoo.co.uk

Foluke Omotayo AREOLA
 Head of Department
 Aquatic Resources Quarantine
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Abuja
 Phone: +234 803320 5882
 E-mail: areolaf@yahoo.com

Obinna Chukwuma ANOZIE
 Assistant Director of Fisheries (Collaboration
 and Partnership)
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Abuja
 Phone: +234 8034534385
 E-mail: ocanozie@yahoo.com

Mohammed MUAZU
 Deputy Director of Fisheries (Aquaculture)
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Abuja
 Phone: +234 8033735943
 E-mail: modmazu@yahoo.com

NORWAY

Yngve TORGERSEN
 Deputy Director General
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 Oslo
 Phone: +47 22 24 65 15
 Fax: +47 22 24 95 85
 E-mail: yngve.torgersen@fkd.dep.no

Marius DALEN
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 Oslo
 Phone: +47 22 24 63 87
 Fax: +47 22 24 95 85
 E-mail: marius.dalen@fkd.dep.no

Johán Henrik WILLIAMS
 Specialist Director
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 Oslo
 Phone: +47 90024446
 E-mail : jhw@fkd.dep.no

OMAN

Ismail ALFARSI
 Head of Aquaculture Development
 Department
 Ministry of Agriculture and Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 95133423
 Fax: +968 24688091
 E-mail: iiialfarsi@yahoo.com

Ghazi Ibn Jamaan AL SHAGAA
 Head of Aquaculture Development
 Department
 Ministry of Agriculture and Fisheries Wealth
 Salalah
 Phone: +968 23219075
 Fax: +968 23219275
 E-mail: ghazi_shagaa@yahoo.com

Esmail Ibn Ibrahim ALFARSI
 Head of Aquaculture Development
 Phone: +968 95133423
 E-mail: esmail333@maktoob.com

REPUBLIC OF KOREA

Q-Tae JO
 National Fisheries Research and Development
 Institute
 Busan 619-705
 Phone: +82 10 4431 8628
 E-mail: qtjo@nfrdi.go.kr

Duk-Hyun YOON
 Chief Consultant
 AQUA-INT Ltd
 Seoul
 Phone: +82 10 3231 1871
 E-mail: dhykorea@gmail.com

RUSSIAN FEDERATION

Alexander OKHANOV
 Permanent Representative of the Russian
 Federation to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Rome, Italy
 Phone: +39 068557749
 Fax: +39 068557749
 E-mail: rusfishfao@mail.ru

SAUDI ARABIA

Abdulla ALARIFI
 Ministry of Agriculture
 Phone: +96 6562228822
 Fax: +96 62392082
 E-mail: hazzaamohamad@yahoo.com

Mohamad Saad HAZZAA
 Deputy General Manager
 Agriculture Fish Farming Center
 Ministry of Agriculture
 Riyadh
 Phone: +96 6504407238
 Fax: +96 614031635
 E-mail: asa7238@hotmail.com

SENEGAL

Mamadou Abibou DIAGNE
 Directeur des ressources aquacoles
 Alnadies Zone 8
 Dakar
 Phone: +221 77632861
 E-mail: mamadou_diagne@yahoo.fr

Diegane NDONG
 Technical Manager
 Ministère des ecovillages, des bassins de
 rétention, des lacs artificiels et de la
 pisciculture
 Phone: +221 775096984
 E-mail: ngouye72@yahoo.fr

Kora FOBA
 Chef de Division
 Direction des pêches maritimes
 Alnadies Zone 8, Dakar
 Phone: + 221 38651128
 E-mail: fobakora@yahoo.fr

Sakhoudia THIAM
 Conseiller Technique
 Ministère des ecovillages, des bassins de
 rétention, des lacs artificiels et de la
 pisciculture
 Dakar
 Phone: +221 77 631 7065
 E-mail: thiamsak@yahoo.fr

SOUTH AFRICA

Langa ZITA
 Director General
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries
 Pretoria

Shibu RAMPEDI
 Deputy Director General
 Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries
 Pretoria

Claire MIDDLETON
Deputy Director General
Fisheries Management
Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries
Pretoria

Motseki HLATSHWAYO
Chief Director
Aquaculture and Economic Development
Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries
Pretoria
E-mail: cdlarp@daff.gov.za

Asanda NJOBENI
Director
Sustainable Aquaculture Management
Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries
Pretoria
Phone: +27 214023409
E-mail: asandan@doff.gov.za

Mongezi NQORO
Director
Intergovernmental and International Relations

Belemane SEMOLI
Director
Aquaculture Research
Private BagX2
Roggebaai, Capetown, 8102

SRI LANKA

Nambukara Helambage Rajitha
Harischandra SENARATNE
Minister for Fisheries and Aquatic Resources
Development
Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
Development
Colombo
Phone: +94 112446188
Fax: +94 112446187
E-mail: drrajsenaratne@hotmail.com

Jayantha CHANDRASOMA
Chairman National Aquaculture Development
Authority
Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
Development
Colombo
Phone: +94 112786497
Fax: +94 112786497
E-mail: chairman@naqda.gov.lk;
chairman.naqda@gmail.com

Agampodi D. Nandanie DE ZOYSA
Secretary
Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
Development
Colombo
Phone: +94 112327060
Fax: +94 112541184
E-mail: secfisheries@gmail.com;
secretary@fisheries.gov.lk

Sujatha SENARATNE
Deputy Director National Hospital
Ministry of Health
Colombo
Phone: +94 112446188
Fax: +94 112446187
E-mail: drrajsenaratne@hotmail.com

SUDAN

Awadelkram Abdalla M. MUKHTAR
Acting Undersecretary for the Ministry of
Animal Resources, Fisheries and Rangelands
Ministry of Animal Resources, Fisheries and
Rangelands
Khartoum
E-mail: awadkarim@hotmail.co.uk

SWAZILAND

Robert THWALA
Permanent Secretary responsible for Fisheries
Ministry of Agriculture
Mbabane
E-mail: robertthwala@yahoo.com

THAILAND

Waraporn PROMPOJ
 Expert on International Fisheries Affairs
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Bangkok
 Phone: +66 850706477

Suttichai RITTITUM
 Director of Coastal Fisheries Research and
 Development Center (Samutsakorn Province)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Bangkok
 Phone: +66 819482522
 E-mail: rittitum@yahoo.com

TURKEY

Erkan GOZGOZOGLU
 Head of Aquaculture Department
 Ministry of Food, Agriculture and Livestock
 Ankara
 Phone: +90 3122867592
 Fax: +90 3122863754
 E-mail: erkan.gozgozoglu@tarim.gov.tr

Durali KOCAK
 General Director
 Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Livestock
 Ankara
 Phone: +90 312 286 6953
 Fax: +90 312 286 6442
 E-mail: durali.kocak@tarim.gov.tr

UNITED KINGDOM

Jon HARMAN
 SEAFISH Industry Authority
 Edinburgh
 Phone: +44 7876 035720
 Fax: +44 1315581442
 E-mail: j_harman@seafish.co.uk

UNITED STATES OF AMERICA

John FIELD
 Senior Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 Washington DC
 Phone: +1 202 647 3263
 Fax: +1 202 736 7350
 E-mail: FieldJD@state.gov

Linda CHAVES
 Senior Adviser
 Seafood Industry Issues
 U.S. Department of Commerce
 NOAA Fisheries
 Seattle, WA
 Phone: +1 202 689 4591
 E-mail: linda.chaves@noaa.gov

Barbara MONTWILL
 Consumer Safety Officer
 Aquaculture Specialist
 U.S. Department of Health and Human
 Services
 College Park, MD
 Phone: +1 240 402 1426
 Fax: +1 301 436 2601
 E-mail: barbara.montwill@fola.hhs.gov

David O'BRIEN
 International Coordinator for Aquaculture
 Department of Commerce
 Washington DC
 Phone: +1 240 381 4406
 Fax: +1 301 713 9108
 E-mail: david.obrien@noaa.gov

VIET NAM

Chau Thi Tuyet HANH
 Senior Officer
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Hanoi
 Phone: +84 4912702008
 Fax: +84 437710143
 E-mail: hanh.ntts@mard.gov.vn

ZAMBIA

Patrick NGALANDE

Director of Fisheries

Lusaka

Phone: +260 977887300

E-mail: piscator@zamnet.zm

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

World Bank

Randall BRUMMETT
Senior Aquaculture Specialist
World Bank
Washington DC, United States of America
Phone: +1 202 473 2853
E-mail: rbrummett@worldbank.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

African Union

Mohamed SEISAY
Senior Fisheries Officer
African Union - InterAfrican Bureau for
Animal Resources
Nairobi, Kenya
Phone: +254 20 3674 216
Fax : +254 20 3674341
E-mail: mohamed.seisay@au-ibar.org

Eurofish

Aina AFANASJEVA
Director
EUROFISH - International Organisation
Copenhagen, Denmark
Phone: +45 33377768
Fax: +45 33377756
E-mail: aina.afanasjeva@eurofish.dk

Network of Aquaculture Centres in Central-Eastern Europe (NACEE)

István LEHOCZKY
Representative of NACEE
Hungary
Phone: +36203657184
Fax: +3666312142
E-mail: leiho106@yahoo.com

New Partnership for Africa's Development

Sloans CHIMATIRO
Senior Fisheries Advisor
NEPAD Agency South Africa
Johannesburg, South Africa
Phone: +27 11 256 3606
E-mail: sloansc@nepad.org

Emmanuel KAUNDA
Technical Coordinator
NEPAD Regional Fish Node
Lilongwe, Malawi
Phone: +265 999 510 796
E-mail: ekaunda@yahoo.com

International Collective in Support of Fishworkers

Neena KOSHY
Programme Associate
International Collective in Support of
Fishworkers (ICSF)
No. 27, Collage Road,
27, College Road, Chennai 600 006
Tamil Nadu, India
Phone: +91 4428275303
Fax: +91 44 28254457
E-mail: icsf@icsf.net

International Fishmeal and Fish Oil Organization

Andrew MALLISON
Director General
St Albans, United Kingdom
Phone: +44 (0) 1727842844
E-mail: secretariat@iffo.net

Southern African Development Community

Harsen Nyambe NYAMBE
Senior Programme Officer
Food Agriculture and Natural Resources
Gaborone
Phone: +267 71306639
Fax: +267 2972848
E-mail: nnyambe@sadc.int

World Organisation for Animal Health

Neo MAPISTE
Deputy Sub-Regional Representative
OIE
Gaborone, Botswana
Phone: +267 391 4424
Fax: +267 391 4417
E-mail: n.mapiste@oie.int

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS****International Coalition of Fisheries
Associations**

Chi-Hsiang HU
ICFA
Washington D.C; United States of America
Phone: +1 703 752 8892
Fax: +1 703 752 7583

**International Collective in Support of
Fishworkers**

Neena KOSHY
Programme Associate
International Collective in Support of
Fishworkers (ICSF)
No. 27, Collage Road,
27, College Road, Chennai 600 006
Tamil Nadu, India
Phone: +91 4428275303
Fax: +91 44 28254457
E-mail: icsf@icsf.net

**International Fishmeal and Fish Oil
Organization**

Andrew MALLISON
Director General
St Albans, United Kingdom
Phone: +44 (0) 1727842844
E-mail: secretariat@iffo.net

OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE SIXTH SESSION

Chairperson

Ms Susan Clare Middleton (South Africa)

First Vice-Chairperson

Mr Alexander Okhanov (Russian Federation)

Vice-Chairpersons

Oman
United States of America

Drafting Committee

Argentina
Canada
Chile
France
India
Namibia
Norway
South Africa
Thailand
United States of America

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Lahsen ABABOUCHE
Chief, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Jiansan JIA
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Doris SOTO
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Nathanael HISHAMUNDA
Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Xiaowei ZHOU
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Melba REANTASO
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Mohammad HASAN
Associate Professional Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Koji YAMAMOTO
Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe	Thomas MOTH-POULSEN
Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe	Eva KOVACS
Sub-Regional for Central Asia	Haydar FERSON

SECRETARIAT

Secretary

Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries
and Aquaculture Resources Use and Conservation
Division

Rohana SUBASINGHE

Secretary of the Drafting Committee

Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries
and Aquaculture Resources Use and Conservation
Division

Matthias HALWART

Liaison and Meetings Officer, Policy, Economics and
Institutions Service, Fisheries and Aquaculture Policy
and Economics Division

Raschad AL-KHAFAJI

Secretary

Helen NAKOUZI

**GOVERNMENT OF SOUTH AFRICA
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF**

Motseki Hlatshwayo
Beleman Semoli
Zukiswa Nkhereanye
Fatima Samodien
Alieya Haider
Jasmine Bezuidenhoud

John Hanekom
Linda Schultz
Andrea Bernatzeder
Thobeka Hohwana
Nosisa Mbane
Phumeza Simelane
Ingrid Martin
Ashraf Smart
Gerhard Bezuidenhoud
Myalezo Mato
Gerald Van Tonder

ПРИЛОЖЕНИЕ С

Перечень документов

COFI:AQ/VI/2012/1	Повестка дня и расписание работы
COFI:AQ/VI/2012/2	Деятельность Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО по осуществлению рекомендаций прошлых сессий Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству
COFI:AQ/VI/2012/3	Применение Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР), положения, касающиеся аквакультуры и рыбоводства, и обновленная информация о новом механизме представления отчётности
COFI:AQ/VI/2012/4	Применение технического руководства ФАО по сертификации продукции аквакультуры
COFI:AQ/VI/2012/5	Оценка и мониторинг продуктивности сектора аквакультуры: актуальные вопросы и проблемы
COFI:AQ/VI/2012/6	Совершенствование данных и информации по аквакультуре: обзор результатов
COFI:AQ/VI/2012/7	Обеспечение кормами развивающегося сектора аквакультуры: анализ
COFI:AQ/VI/2012/8	Ход разработки плана действий Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству
COFI:AQ/VI/2012/9	Генетические ресурсы и технологии в развитии аквакультуры: перспективы и задачи
COFI:AQ/VI/2012/Inf.1	Перечень документов
COFI:AQ/VI/2012/Inf.2	Список участников
COFI:AQ/VI/2012/Inf.3	Вступительное слово
COFI:AQ/VI/2012/Inf.4	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами
COFI:AQ/VI/2012/Inf.5	Доклад о работе пятой сессии Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству, Пхукет, Таиланд, 27 сентября – 1 октября 2010 года
COFI:AQ/VI/2012/Inf.6	Доклад о работе двенадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой Комитета по рыболовству, Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 апреля 2010 года

- COFI:AQ/VI/2012/Inf.7 Техническое руководство по сертификации продукции аквакультуры
- COFI:AQ/VI/2012/Inf.8 Доклад о работе Консультативного совещания экспертов по разработке механизма оценки соответствия государственных и частных систем экомаркировки Руководству ФАО по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов морского промыслового рыболовства, Рим, 24-26 ноября 2010 года
- COFI:AQ/VI/2012/Inf.9 Применение генетических технологий для развития аквакультуры

ПРИЛОЖЕНИЕ D

Вступительное слово господина Lahsen Ababouch, представителя заместителя Генерального директора Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО

(доступно только на английском языке)

Ms Chairperson, Excellencies, Distinguished Delegates, Observers, Ladies and Gentlemen.

It is with great pleasure that I welcome you to the Sixth Session of the FAO Committee on Fisheries Sub-Committee on Aquaculture. At the outset, I wish to take this opportunity to thank the Government of South Africa, for sponsoring and hosting this important event in the historical and beautiful city of Cape Town. This is the first time that the Sub-Committee on Aquaculture meets in Africa after Asia, Europe and South America. In Africa most experts consider that although aquaculture production is yet limited, the potential for development is tremendous.

By hosting this session, South Africa sends a strong signal to emphasize its keen interest to contribute to the sustainable development of aquaculture not only in Africa but also globally.

I am also delighted to welcome all the delegates representing FAO member countries, and the various Inter-Governmental Organizations and Non Governmental Organizations present here today. Many of you have traveled considerable distances to attend this meeting. Your presence here confirms the importance of aquaculture and the work of this Sub-Committee for your countries. Indeed, the Sub-Committee on aquaculture is a unique forum where aquaculture related matters are debated, at the highest level, by representatives of countries and their respective aquaculture authorities from all over the world. In addition, other intergovernmental organizations and international NGOs can also participate in this forum, which significantly broadens the participation in the debate and ensures that it is representative of all stakeholders.

Over the past two years there have been many important developments in the field of aquaculture and we look forward to fruitful discussions of these developments over the course of the week.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

Current FAO statistics indicate that in 2010, around 60 million tonnes of fish valued at 120 billion dollars were supplied by aquaculture for human consumption. In fact, aquaculture is currently contributing close to 50% of the fish consumed globally. This is a tremendous development from an average of 7% some 30 years ago. This makes aquaculture the fastest growing animal production system and underscores the importance of aquaculture for food security and international fish trade. It is important to highlight that the challenge of food security at the beginning of this millennium aims at ensuring adequate nutrition that goes beyond the adequate supply of kilocalories to cover also the supply of micronutrients, omega 3 fatty acids and high quality proteins. In this respect, the health benefits of fish and seafood are well established. In addition, 19 million tonnes of aquatic plants, valued at 5.6 billion US\$ were also produced by aquaculture.

Not only does aquaculture contribute to food security and international trade but, in many countries, the sector plays an important socio-economic role. It is estimated that over 30 million full-time jobs were provided by aquaculture, including 21 million on-farms jobs and 9 million off-farm.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

Most experts estimate that the production of fish from wild capture fisheries will continue to stagnate around 90 million tonnes for years to come. Consequently, an increase of aquaculture production by at least 20 or 30 million tonnes would be needed by 2030 to meet the demand of the growing population and maintain supply at the current level of 17.8 kg/cap/year.

This foreseen intensification and growth in production requires the responsibility of all stakeholders to protect the environment and ensure social responsibility and consumer protection.

The fisheries and aquaculture sector is operating in a globalized world where the markets for goods and services are increasingly interdependent. This has created opportunities and challenges for the sector. A number of recent developments underscore the linkages that exist from the point of harvest or production all the way to the market. This has been especially noticeable in relation to the concerns markets have regarding the sustainability of fisheries and aquaculture.

This Sub-Committee is the forum where policy makers from aquaculture producing and importing nations can help create an enabling environment for the sector to develop, while successfully addressing the challenges this development presents. We all recognize that sustainable aquaculture will play an increasingly greater role in global food security, socio-economic development and for meeting the gap between fish demand and supply. Appropriate policies, best production practices, support institutions and an enabling environment can be shaped to create incentives to achieve long-term sustainable aquaculture and thus contribute to the achievement of the United Nations Millennium Development Goals of poverty reduction. The challenge is for policy makers to ensure these measures are sound, science – based and transparent. Likewise, synergies and partnerships between government, industry and NGO to achieve these measures should be sought.

These issues are touched upon in a number of the agenda items you will address over the next five days. This include agenda items related to aquaculture certification, feeding the growing aquaculture sector, measuring the performance of the aquaculture development, genetic technologies in aquaculture, and few others.

Excellencies, Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen,

I will close my opening remarks by stressing the high importance of your work within the COFI Sub-Committee on Aquaculture. Through your continuous dedication and guidance, this Sub-Committee continues to be a unique forum for deliberations on aquaculture issues equally by developed and developing countries. I wish you well in your deliberations.

Thank you.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

**Приветственное обращение Ее Превосходительства
миссис Тина Joemat-Pettersson,
Министра сельского, лесного и рыбного хозяйства Южно-Африканской
Республики**

(доступно только на английском языке)

*Head of the FAO Delegation, Dr Lahsen Ababouch
Honourable Ministers and Deputy Ministers
The FAO Secretariat
Invited Guests
Ladies and gentlemen*

It is my privilege and honour to address this august gathering of the aquaculture stakeholders from all over the world. On behalf of the South African Government, along with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - I would like to welcome you all to the *Sixth Session of the Committee on Fisheries (COFI) Sub-Committee on Aquaculture* in this beautiful city of Cape Town, renowned for its beauty, tranquility and more important being the seat of Parliament of the Republic of South Africa.

We are proud to be hosting this event and thanks to the FAO and all the Member States for showing confidence and support towards this country. Rest assured that you are in good hands, as suggested by the current status our country is enjoying as a prime destination for tourism and hosting of international events of note, including this one.

The founding father of South Africa and a man who put us on the international map, Nelson Mandela once said: "What counts in life is not the mere fact that we have lived. It is what difference we have made to the lives of others that will determine the significance of the life we lead."

As we meet here to talk about aquaculture, we should keep Madiba's words in mind that all pontifications will mean nothing if such deliberations are not meant to be life-changing to others.

We are all aware that aquaculture is the fastest growing food production sector in the world, and as it continues to grow, a decreasing percentage of food fish and other aquatic animals will be provided from the already heavily exploited natural resources. The fast growth of aquaculture worldwide is a result of intensification of production methods, and the resultant improvement of the efficiency of breeding and growing fish, lobsters, molluscs, and other highly-valued aquatic food species.

The aquaculture sector finds itself confronted with problems similar to those known from the intensive and growing agricultural sector. As is the case with terrestrial farming, intensification of animal production and specifically fish farming leads to the emergence of different challenges that we have to confront and overcome. It is at platforms like these that such challenges are discussed and solutions shared and adopted by different stakeholders, be it best management practices, new technologies and/or general governance issues.

One key challenge that we have been grappling with as a country and following up from the recent successful hosting of the 17th United Nation's Congress Of the Parties, commonly known as COP17 we hosted last year, is climate change. Using resources efficiently and

adapting to the effects of climatic and other shocks will be the hallmarks of Smart Aquaculture in the coming decades.

The South African Government recognises the importance of aquaculture and the role it will play in sustaining production of food fish, as the natural fish resources become further challenged and wild stocks under pressure.

In saying this, *the Sixth Session of COFI Sub-Committee on Aquaculture* will without doubt highlight the importance of this sector, its role in economic development, food security and livelihoods alternatives.

South Africa, like many other countries represented in this gathering, is bound by the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF). We are making considerable progress in ensuring its implementation, together with the Technical Guidelines for Aquaculture Certification which is the product of this Sub-Committee.

It is important that as a collective, we encourage the development of sustainable aquaculture sectors, through adoption of good governance practices, and supporting the FAO Secretariat's work in promoting good governance through better monitoring and evaluation systems, information sharing and reporting, and most importantly improving the quality of such information.

More pressing for me as a Minister responsible for Fisheries in South Africa, is achieving growth targets we have set ourselves in our Aquaculture Development Programme.

This is because currently South Africa and Africa in general, is lagging behind in terms of aquaculture development, as shown in the recent State of Fisheries and Aquaculture (SOFIA) Report. I am sure this sentiment is shared by my counterparts in other African countries, not forgetting those in other developing parts of the world, South East Asia and Latin America.

It is against this background that I will like to urge this meeting that as discussions continues around sustainable development and management of aquaculture in developed countries, the plight of the developing world should be considered.

The FAO should ensure that these regions are prioritised and assisted accordingly, so that they are also in a position to achieve their own developmental goals and more so the Millennium Development Goals, and be able to compete globally.

Through this meeting, we all have the responsibility to demonstrate our commitment and passion in order to reach a common and superior end, with the aim to secure the sustainable development of aquaculture sectors globally. Let us all use this opportunity to work towards the common goal through the FAO programmes and shape the global agenda for aquaculture and fisheries in general.

To emphasise our need to think about how our work can be for the common good of the many, let me conclude with more words from Nelson Mandela, who said: "A fundamental concern for others in our individual and community lives would go a long way in making the world the better place we so passionately dreamt of."

I trust that this meeting will be a catalyst to working towards a joint plan of action for aquaculture development and for a future that is fish secure. I wish you good deliberations.

I thank you!

По сердечному приглашению Правительства Южно-Африканской Республики шестое заседание Подкомитета по аквакультуре Комитета по рыболовству (COFI) состоялось в Кейптауне (ЮАР) в период с 26 по 30 марта 2012 года. На мероприятии присутствовали 47 членов ФАО и наблюдатели из 7 межправительственных и 3 международных неправительственных организаций. Секретариат представил Подкомитету несколько рабочих документов для рассмотрения, обсуждения и принятия решений. 26-27 марта после пленарных заседаний также проходил консультативный семинар по обзору работы Комитета по внутреннему рыболовству и аквакультуре в Африканском регионе (CIFAА). О результатах этого семинара было доложено на пленарном заседании. Во время заседаний также было проведено специальное мероприятие по развитию генетических ресурсов и технологий в аквакультуре. Настоящий документ содержит отчет о заседаниях, одобренный Подкомитетом.

Report of the sixth session of the
Sub-Committee on Aquaculture

ISBN 978-92-5-407254-4 ISSN 2078-9041



9 7 8 9 2 5 4 0 7 2 5 4 4

I2765R/1/05.12